

— نه ديمك اوله جق . او خدمتجي قيزلرك هپسي نبي بياير طانير . داما شيق قادينلره نبي كورمكه آلتشميلردر . بناء عليه قارمده كوزل اولمزه قابل دكل قارشيلرينه چيقمم ، هله اسكلته بگزر بر نومرو ايله هچ ايشه كلز ! عالم ياره سي ايچون بو قيزي آلم صانير . خلاصه شورالزني نازكانه صورتده بابامه اكلاتمغه چالشم . اوكا بويله شي اكلاتمق قابلي ؟ او بشقه قفاده بن بشقه . بناء عليه بر نومروني استم ديه قطعياً جواب رد ويرمدهن قورتيله مدم . هم غايت عاقلانه اداره لساندن دخي خالي قالميوردم . باق نهدييوردم . دييوردم كه : آدم اولسون ، چواق چوجق صاحبي بولنسون اويمه باغلانيم دييورسك ؛ فقط بن اويمه سر - چهلري بيله قورقوته جق قورقولوغه بگزر برقادين قوبارسه ادم نبي اوركوتير ، بناء عليه كنديمه بشقه براو دها تداركنه قطعياً مجبور اولورم . يعني ايكي اولي اولورم ، اصل ياره او وقت اريمكه باشلار ! لكن بابام لاف اكلارمي ؟ قاريمك غايت اما غايت كوزل ' شيق ' الا موده ' شاطر اولسي ' وهر كسك تيارولرده حتى سواقفده بيله نظر دقتي دعوت ايدر ك نم قولتقلميري قابارتسي لزومني بردلو تسليم ايميوردي ؛ البته شو اسبابه مني ؛ هله خر جلمك كسلد يكي ايچون نومرو ايكي ده كورمكه راضي اولدم .

لوجولرينه صيفديرمق قابل دكلدر . بن ايسه تياروده بشقه لوجهني سومم . تيارودن چيقدلشمز زمان نومرو ايكي ده استم جواني ويردكدن صوكره آرتق چوق اولدي نومرو اوچي ده كورمك استم ديه قطعياً علاوه جواب ويردم مجادله من آتشي اولدي . بابام قيزدي ؛ اويله ايسه سكاذه اون ياره يوق ! ديدى . دون كيجه بردلو اويونه مدم . كنديمي شو ورطه دن قورتاره جق چاره بوله ميوردم ؛ دوشوندم ؛ دوشوندم . نهايت چاره ي بولدم . بولديغم چاره حقيقه فوق - العاده در !

— ندر ؟
— بوسباح اردو كاهه كيتديكني بليوردم . صباحين كنديمي كوسترمه دن اودن صاوو - شدم ، سنكله برابر شو قفاره آتلام ؛ شمدي بر آز صوكره (لازوش) موقفندن بابامه شو تلغرافي يوللايه جقم باق تلغرافه : « يارسه روزمونه بر قانغي نومر سگزره موسير شامبورو . موريس برابر مارسليا سرعت قفارينه يندم . درر عالم اصرابه - هلمم . غير بتم آتني آي سورمه بك . ياربه سينما بوره حركت ايمه (اياعروري) اوبورمه تلغرافه قاره جي طوتمم . هر شيد تخيل ايمرمه اورور وري استم . آريو . سزره ايرله بدمه روزلبي يك محزونم » .

ايضا
راؤول شامبور

— فصل تلغراف اعلا دگلي ؟
— فنا دكل اما مرامك نه ؟
— مرامك ؛ اكر بابامدن جواب آله مزه م كشمكدر . اما جواب كله جك . زيرا بابام ايكي ملاحظه ايدجك ديه جك كه : « بونده نه كار وار . پارسده بياض قيزلره حشريق ايدجك یرده شمدي چينده ماچينده صا - ريلره اوغراشه جق ! » ايكنجي ملاحظه ايسه بابامك نبي چوق سومسيدر . بدن

آري دوره من ؛ هله تلغراف ده كي صوك كله تا قلبه ايشلر . كوره جكسك آ ؟ تلغرافي لاروشدن چكسه م بابامده اوكله اوستي آير . بكا جواب بازار . جواني ده يادچونده ياماقنوده بولورم هم شويله ياره جق : « كل از راجده راز كدم ! » بابامك تلغرافي مختصر اولور ؛ زيرا تصرف ايدر . نصل بويله تلغرافي كله جكته بحث ايدر ميسك ؟
— خير .
— سن بيايرسك . غزته لرك واري ؟
— وار .
بوراده لقردي نبي كسوب غزته مطالعه .

سنه قوبولديرلر . فقط مطالعه بر چاريكدن زياره سورمدي . زيرا پارس غزته لريني پارسيلير كچي شويله جه او قوديلر . غزته لريني او قوركن پارسك صفا سندن ، تياروسندن ؛ آقتريلرندن ، هله برنجي آقتريلر سوت تربيلرندن بحث ايلورلردي . بحث سوقيله راؤول شو آقتريسك (عربه) استمده كي شرفيسي او قومغه باشلادي . موريس ايسه بوشرفي نيليورمش . راؤول حيرتله ديدى كه :
— نه ! سن عربه شرفيسي نيليور ميسك ؟
پارسده درت هفته او طوردكده نه ياپك اويله ايسه :
راؤول شرفيده دوام ايتدي اما كيتكجه كوشه دي ، قناه سنه ياسلاندى ، دوداقلري قاندى ، كوزلر ده دوداقلريني تعقيب ايتدي ، اويقوبه دالدى .

بر آز صوكره قطارك توقيله راؤول اوياندى ، قوندوكتور معتادى اوزره بر شي باغرييوردي ؛ بودفعه كي باغريديني (لاروش) اوله جق ايدى اما قوندوكتورك هر باغريشده چيقارديني صوت بر رينه مشابه اولديغندن اعلان ورقه سنه باقيه برق زويه داخل اولنديغني اكلايه منزلر . راؤول همان تلغراف شعبه سنه قوشدى ؛ مامور تاغرافك قرق كله سني كمال نبي قيدي ايله صايدى ديشايرده

عربه به ! عربه به ! ديه باغرييورلردي . دليقاني واغونه آتلامش ايدى كه قطار حركت ايتدى ، ارقداننه .

— بوايش اولدي . طعام ايتسه !
ديدى . ايكنسي برلكده قطارك طعام صاونه توجه ازلديرلر . طعام واغوننه كيتك ايچون ايكي واغون سالوندن مرور ايتلك لازم كلدكندن ايجه بر بول ايدى . موسم نيس وقانه سياحته اويريشلي اولديغندن قطار يولجي ايله دولو ايدى ، غلبه لك آره سنده قطارك اهترارندن سنده مله دن كيتك . واغوندن واغونه بگركن حارمان صاوران توزدن كوزلري قورومق حقيقه كوچ ايدى .

ايكي ارقداش يورويور ، ايلري ييور ايدى برنجي واغونه برنجي باسرنلر كيديلر . ايكنجي واغونه كلديلر . . . او كده كيدن راؤول قپوني آچدى ؛ قوروز كارك تضيقيله كوچ آچلمش ايدى . فقط آچيلر آچلر راؤولك كوزلري خارچدن كلن توز دولديريني كي قوللري آره سنده دخي اهترارندن موازتي غائب ايتش كنج صاريشن بر قيز دوشدى ، قيز « اى : عفو ايدرسكز اندم » ديركن راؤول ده : « عفايدرسكز مادموازل دييوردي . موريس ده آرقه دن راؤولك اوسته دوشوب : « جانم يوروسك آ ! » سوزلريني سويليوردي .

دليقاني ليرك كلدكي واغون ايله قيزك چيقديني ديكر واغونك قپوسي قپانديغندن اوچي برلكده روزكاره معروض (پاسردل) اوستنده قالديلر .

بوراده قيزك ضابطه دخي سويلديكي « عفو ايدرسكز » سوزي ينه « آي موسيو موريس ! » جمله سي تعقيب ايتدى ، موريس دخي : « آي ! مادموازل مارت ! » ديمش ايدى . يعني ضابط ايله قيز بر برلريني طا - نيوردي . قيز كنديني راؤولك قوللري

آره سندن قورتاروب كيري چيكله رك موريسه ديدى كه :
— سزده قفارده ميسكز ؟ زويه كيد - بيورسكز ؟
— اورانه .

— بزده مارسلياه كيديورز واغونده قزان آنه مك شالي آلمغه كيد - بيورم . والدهم سزى كوررسه چوق ممنون اولور موسيو موريس . . . والدهم طعام واغوننده . شمدي كوروشورز موسيو موريس .
— لكن شالي آلمغه برابر كله يم .
— استرسه كز بيورك .

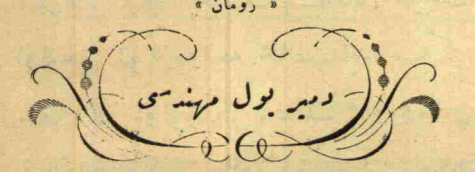
قيز ضابطك ياننده دليقاني نبي باشي ايله برسلمايه برق يورودي ؛ راؤول ايسه كوزلري شو كوزل مادموازلك قارشيسنده فرط حيرتدن آچلمش اوله رق كال حيرتله تماشايه دالمش ايدى .
مادموازل مارت ايسه چكيلوب كيتزدن اول راؤولك ارقه سنه كيديكي البسه يني ياقشديرمش . كوزل بر دليقاني اولديغني ، هر بقدر مهوت نظرله باقيورسه ده بونظرك « مادموازل سزى پك كوزل بولدم ! » ديمك اولديغني اكلامشيدى .

راؤولى صورارسه كز كندى كندينه دييوردي كه : « اشته آراديم ! اوت تام آراديم ! سياحت ائوانك ساده لكى آره - سنده نه ده شيقق ! باشنده كي قاسكتي شويله بر طرفه ميل ايتديرمش ده نه ياقشديرمش ! افندم ! اهل طبيعت بويله اولمى ! بويله سيله انسان هچ تيارويه كيتك اوتانيرمى ؟ يا لساننده كي انكليز شيوه لطيفي ! »

واقعا مادموازلك لساننده ازاجق انكليز شيوه سي وار ايدى قيز جغز موده يه تابع اوله يم ديه شو انكليز شيوه سي قاقمق ايچون برقاج سنه كنديني ايجه يورمش ايدى . مريسه سي ميسه ديردي كه :

« انكليزجه نبي اوكرنك استيورم ؛ فقط انكليزجه دن كندى لسانمي انكليز شيوه سيله سويلك ارزوم وار » . مادموازل يالكنز بوجهته چالشمش . . . غيرتي سايه سنده موفق اولمش ايدى . . .

موريس مادموازل مارت ايله عودت ايدركن راؤول طعام واغونه كلوب ماصه باشنه او طوردى . قيزله ضابطك شالي حامل اوله رق كلدك نبي كوردي .
مبعدي وار



مؤلفي فرانسه ائاده ييسي اعطاسندن
هاله وي
۸۹ نجي نسخه دئيري مابعد . وسوك
مترجمي اجداحسان

آندره نك شاتويه وروديني كورن قومشولر طبيي كتم وقعه يه لزوم كورمديلر آندره ايله ماركرينك روماننه براب دها علاوه ايلديرلر . كنج مهندس شاتوده نچون ؟ نيلورلر اما علاوه ايلدكاري باني ده ممكن مرتبه توسيندن خالي قالميورلردي .

برهفته كچدى ، دوقور اندره نك تهلكه يي كچرديكيني خبر ويردي . خسته دخي زرده اولديغني صورمغه باشلامش ايدى . اشته بووالق ماركينك اسكي اجبا - سندن (بارون ده لا ريشوديه ر) بركون اختيار اصيلزاده نك قارشيسنه كچرك غايت طبيي صورتده صوردي كه :

— دوكون نه وقت دوستم ؟
— فصل دوكون ؟
— ماركرينك دوكوني !
— قيزم قوجه يه مي وارييور ؟
— اكلامامغه وورمق ها ؟
— اصلا ! كيه وارييور ؟
— كيم اوله جق ! كچن نچشنبه كون